

[한국어 교수법]

박진욱 (대구가톨릭대)

강의 목차

- 한국어 수업의 특성
- 언어교수이론의 개괄
- 세종학당에서의 교수법은?
- 질의응답

[한국어수업의 특성]

한국어 교수법을 배우기 전에

□ 이번 파견 교원 구성원

한국어 교육 경력자 비중이 높은 편, 재파견 교원도 있음

➔ 한국어 교수 방법에 대해서는 자기만의 스타일이 확립된 상태

➔ But 스타일을 고치기 어려운 경력

□ 이번 수업을 통해 언어 교수이론에 대한 내용을 살펴서 자신의 교수 스타일에 대해 점검

➔ 해외 한국어 교육 환경에서의 적합한 교수 방법을 확립하는 시간으로

한국어 수업의 특징

□ 한국어를 배우는 목적이 다양함

□ 학습자의 연령층의 폭넓음

□ 다양한 언어적 배경을 가지고 있음

□ 수업이 실현되는 교실 환경이 다양함

➔ 부임하게 되는 세종학당의 어떤 모습일까?

한국어 수업의 특징

□ 현대 외국어 교육의 가장 핵심 키워드는

- ➔ 의사소통능력 배양이 목표
- ➔ 의사소통에 기여하는 내용 요소를 가르치고
- ➔ 의사소통과 상호작용을 통한 교수 방법으로

□ 한국어 수업은 '언어 활동의 연속'이라 함

□ 의사소통을 위한 언어학습은 언어지식을 포함한 언어 사용 기술을 체득하는 것

□ 언어 수업의 성패, 한계, 효과 등에 가장 큰 영향을 주는 것은 교사라 할 수 있음

한국어 수업의 특징

□ 한국어 수업은 '언어 활동의 연속'이라 함

□ 의사소통을 위한 언어학습은 언어지식을 포함한 언어 사용 기술을 체득하는 것

□ 언어 수업의 성패, 한계, 효과 등에 가장 큰 영향을 주는 것은 교사라 할 수 있음

□ 여러분은 어떤 외국어 교사가 좋은 교사라고 생각했는가?

➔ 명확하게 잘 설명하는 교사

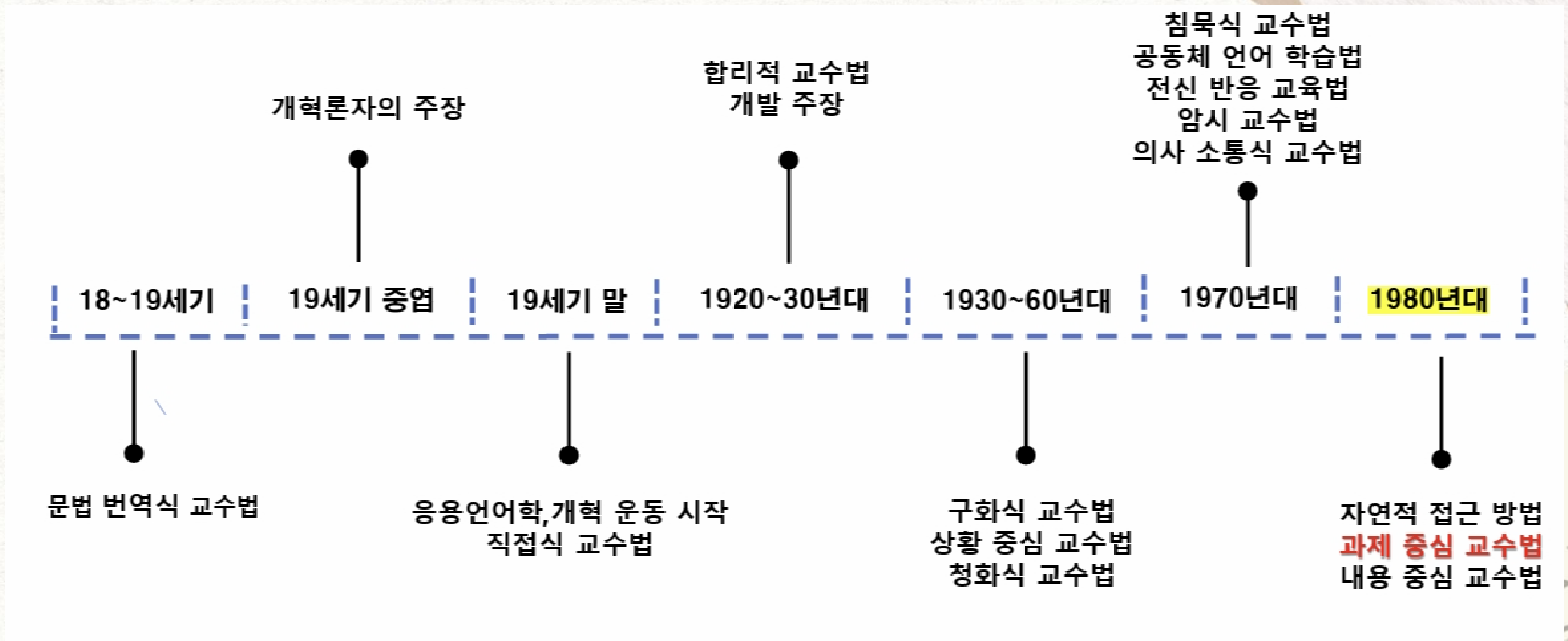
➔ 숙제와 연습을 많이 시키는 교사

➔ 수업 시간에 재미있게 이야기를 해주는 교사

➔ 학생에게 많이 질문을 하는 교사

[언어교수이론 개괄]

언어 교수법의 역사적 변천



언어 교수 방법을 결정하는 요소

1. 언어를 보는 관점

- 모국어로서 한국어
- 제2언어로서 한국어
- 외국어로서 한국어

2. 언어 교수·학습의 목적

3. 언어 습득 과정에 대한 견해

참고. 접근법? 교수법?

1. 문법 번역시 교수법

- 외국어 수업에서 문법 교수를 강조하는 방법으로 문법을 배우고 규칙을 외운 후에 외국어를 모국어로 번역하는 방법을 가르치는 교수법

- ① 외국어로 된 단락을 학생들에게 따라 읽힘
- ② 한 문장씩 읽고 모국어로 번역
- ③ 새로운 문법 규칙 암기시키고 새로운 어휘 학습
후 새 어휘를 이용하여 문장도 만듦
- ④ 모국어를 통해 질문과 대답을 함
- ⑤ 빈칸 채우기 연습을 하거나 읽기 이해 문제를 풀고 답을 맞추어 봄
- ⑥ 관련 주제로 작문을 하거나 요약, 어휘와 문법에 관한 시험을 치름

1. 문법 번역식 교수법

<장점>

- ① 외국어의 문법 체계를 이해하고자 하는 학습자들에게 도움
- ② 문학 텍스트의 이해가 목표일 경우에 효과적
- ③ 문법을 통한 정확한 문장 구조 습득이 가능
- ④ 정확한 번역 능력을 기를 수 있음
- ⑤ 교사 중심의 수업으로 학생 수가 많을 경우 통제가 쉬움
- ⑥ 목표어로 수업할 필요가 없으므로 교사의 부담이 적음

<단점>

- ① 듣고 말하기 능력의 습득을 기대하기 어려움
- ② 문법규칙과 단어들을 계속 암기해야 하므로 지루하고 어렵다고 느낄 수 있음
- ③ 인지 능력 발달이 덜 된 사춘기 이전의 아동에게는 적용하기 힘들
- ④ 학생이 수동적인 존재가 됨
- ⑤ 교실에서의 학생 간 상호작용이 거의 없음

2. 직접식 교수법

- 모든 수업 과정을 목표 언어로만 진행하고 질문과 대답을 통해 학습자들의 이해 여부를 수시로 확인하는 교수법

- ① 학생들에게 배운 내용의 단락을 읽힘
- ② 모르는 것은 질문하게 하고 질문에 대한 대답은 번역 대신 그림이나 예를 통해 제시
- ③ 교사들이 학생들에게 내용에 관한 질문을 하고 학생들은 목표어를 이용하여 완전한 문장을 대답하게 함
- ④ 학생들이 내용 관련 질문을 만들고 서로 묻고 답하게 함
- ⑤ 배운 내용에 대한 빈칸 채우기 연습문제를 하고 받아쓰기를 함

2. 직접식 교수법

장점

- ① 말하기, 듣기 연습을 통해 의사소통능력을 기를 수 있음
- ② 교사-학생, 학생-학생 간의 상호작용이 있음
- ③ 목표어만 사용하므로 목표어로의 접근이 용이
- ④ 다양한 보조자료 사용으로 학습자들의 흥미 유발 가능
- ⑤ 시각화하여 의미를 전달하므로 학습자들로 하여금 쉽고 오래 기억하게 할 수 있음
- ⑥ 자연스러운 표현과 실제 사용할 수 있는 표현을 공부함
- ⑦ 일정 단계를 넘어서면 목표어 발화 능력이 급속히 향상됨

단점

- ① 목표어가 유창한 교사 확보가 어려움
- ② 어휘나 표현, 문법 사항들이 체계적으로 제시되지 않음
- ③ 추상적인 어휘를 설명할 때 불필요한 노력을 해야 할 때가 있음
- ④ 학습자들이 귀납적인 문법 설명을 어려워할 수도 있음

⑤ 서인하스카드에게 기나적의 문법 제시가 비효율적인 수도 있음

3. 청각구두식 교수법

- 언어는 말이며 곧 습관이라는 가정하에 좋은 언어 습관을 형성하기 위해서 대화를 암기하고 즉각적인 정확한 반응을 요하는 문형 연습을 시킴으로써 오류를 최소화하려는 교수법
- ① 간단한 질문을 통해 지난 시간에 배운 내용을 복습
- ② 교재의 내용을 원어민의 음성으로 들려 줌(제시단계)
- ③ 학생들은 주의를 집중하여 교재의 내용을 듣고 다음에는 교재의 내용을 그림을 보여 주면서 다시 한 번 듣게 함
- ④ 녹음기를 이용하여 교재의 대화문을 하나씩 듣고 발음에 주의하면서 내용을 반복함
- ⑤ 교사가 읽어가면서 학생들이 암송하게 함
- ⑥ 교사와 학생, 그룹과 그룹, 학생과 학생 간의 대화문 연습을 하는데 최종적으로는 대화문을 암기하도록 요구
- ⑦ 대화 내용 중 중요한 구문을 발췌하여 반복, 대치, 변형 등의 방법으로 문형 연습을 함
- ⑧ 암기한 대화문을 그대로 모방하는 모방 연습을 하고 역할극을 시킴
- ⑨ 대화문의 상황과 유사한 상황을 제시하여 학생들이 대화문을 활용하여 대화를 하도록 유도
- ⑩ 교재 내용의 주요 언어 항목들(어휘, 발음, 구문)을 심화시키기 위해 노래, 게임 등을 사용
- ⑪ 녹음기를 사용하여 교재의 내용을 다시 한 번 들려줌

3. 청각구두식 교수법

장점

- ① 어려운 문법 설명이 없으므로 초급 단계 수업에 적절
- ② 철저한 구두 연습으로 말하기, 듣기 능력이 향상됨
- ③ 제한된 자료를 통해 단 시일 내에 회화가 가능
- ④ 학습해야 하는 구문이 체계적으로 도입되고 연습을 통해 철저히 익히게 함
- ⑤ 학습자의 모국어와 목표어의 대조 연구를 통해 학습자의 오류 예상 가능

단점

- ① 내용을 이해하지 않고 단순한 암기만을 할 수 있으며 이는 실제 대화 상황에서 응용되지 않음
- ② 기계적인 반복 훈련이 학습에 대한 흥미를 떨어뜨릴 수도 있음
- ③ 학습 초기 단계부터 모국어 화자와 같은 속도로 발화하도록 요구하므로 성취도가 낮은 학습자들은 자신감을 상실할 수도 있음
- ④ 목표어가 유창한 교사 확보가 어려움
- ⑤ 학습자의 오류를 용납하지 않으므로 창조적인 자기표현능력 향상이 어려움

4. 침묵식 교수법

- 지나치게 발화를 강요하지 않음으로써 정서적인 불안을 감소시켜 주며 교사가 설명과 시범을 최소화함으로써 학생들의 집중을 유도하며 동시에 스스로 언어를 깨우치게 하는 인지적인 교수법
- ① 발음연습 단계로 소리와 철자가 연결된 도표를 활용하여 소리를 보고 발음을 기억하게 함
- ② 다른 학생들의 발음을 관찰하며 스스로 가장 나은 발음을 터득하도록 도와줌
- ③ 문형과 구조, 어휘 등을 연습하는데 여러 가지 길이와 색깔로 되어 있는 막대기를 사용하여 학습자 스스로 구조를 변형시켜 가며 익히도록 함
- ④ 문형 연습이 끝나면 교사가 막대기를 이용하여 상황을 주고 학습자들이 직접 대화를 만들어 활용해 보게 함
- ⑤ 교사는 보통 그림책이나 테이프 등을 사용하여 설명

4. 침묵식 교수법

장점

- ① 학습자의 집중력을 높이고 학습자 스스로 공부할 수 있는 능력을 길러줌
- ② 학습자 스스로 원리를 발견해 내는 발견학습의 성격이 강함 : 학습자 중심 학습
- ③ 기계적인 반복 연습에 비해서 오래 기억됨
- ④ 음색표나 막대기 등의 시각도구는 기억하기 쉬운 이미지를 제공 : 문자 부담 줄

단점

- ① 시간이 많이 소요되므로 학습자들이 지루해할 수도 있음
- ② 수업 자료 준비에 많은 시간이 소요
- ③ 직접 지도하면 금방 끝낼 수 있는 것에 많은 시간이 소요될 수도 있음
- ④ 학습자가 정확한 발음 습득에 어려움을 겪을 수도 있음
- ⑤ 추상적인 단어에 대한 이해가 떨어짐
- ⑥ 교사와 학생 간의 상호작용을 기대하기 어려움

5. 의사소통식 접근법

- 의사소통 능력숙달에 초점을 두고 실제로 언어가 사용되는 맥락 속에서 갖는 기능을 중요하게 생각하는 교수법으로 언어 교육에 대한 큰 접근 방법이라고 간주하는 것이 좋으며 지금까지의 교수법을 통합한 형태로 볼 수 있음

- ① 학습자의 실생활 경험에 연관시킨 짧은 대화 상황을 제시
- ② 교사가 시범을 보인 후 학습자가 따라 읽게 한 후 대화문 연습을 시킴
- ③ 대화의 화제와 상황에 바탕을 둔 질문으로 학생들의 경험을 말하게 함
- ④ 발화는 통제된 발화부터 자유로운 의사소통으로 나아가게 함
- ⑤ 이야기를 중심으로 간단한 놀이나 역할극을 통해 말하기 활동을 시킴

5. 의사소통식 접근법

-장점

- ① 교수요목의 개발에도 큰 공헌
- ② 구조, 상황, 기능에 대한 고려를 함께 함
- ③ 학습자 중심의 교수법
- ④ 설계나 절차에 있어서 활용도가 큼

단점

- ① 상황이나 주제를 고려하다 보면 문법이나 어휘의 등급별 난이도를 고려하기 어려움
- ② 실제적인 언어 사용에 대한 필요성을 못 느낄 경우 동기 부여가 어려움
- ③ 반복적이고 누적적인 학습이 이루어지지 않아 학습자의 부정확성을 방지할 수 없음
- ④ 문장 생성 능력을 발달시키기는 어려움

6. 정신반응 교수법

- 말과 행동의 일치를 바탕으로 한 교수법으로 게임과 같은 움직임을 통하여 긴장을 감소시키고 긍정적인 학습 분위기를 조성하여 언어 학습이 수월하게 이루어지도록 하는 교수법
- ① 지난 시간에 배운 내용을 확인하는 단계로 배운 표현을 가지고 이루어지는 지시대로 행동함
 - ② 새로운 어휘와 목적어를 제시함
 - ③ 새로운 어휘로 명령을 제시하고 교사는 행동을 보여준 후 따라하게 함
 - ④ 명령어를 익히면서 새로운 말들을 섞어서 문장을 조금씩 늘려가며 지시
 - ⑤ 읽기 쓰기 단계에서 교사는 칠판 위에 새 어휘와 그 어휘를 묘사하기 위한 문장을 쓰고 그것을 읽은 후에 문장대로 움직임

6. 전신반응 교수법

-장점

- ① 초급 단계 학습자들에게 적합
- ② 행동과 의미를 함께 받아들임으로써 의미 이해가 쉬움
- ③ 성취감을 즉시 느낄 수 있음
- ④ 말하기를 강요하지 않으므로 긴장감이 적음
- ⑤ 다양한 게임을 이용하므로 학습자들의 흥미를 유발시킬 수 있음
- ⑥ 교사는 학습자의 행동을 보고 학습자의 이해 여부를 쉽게 판단

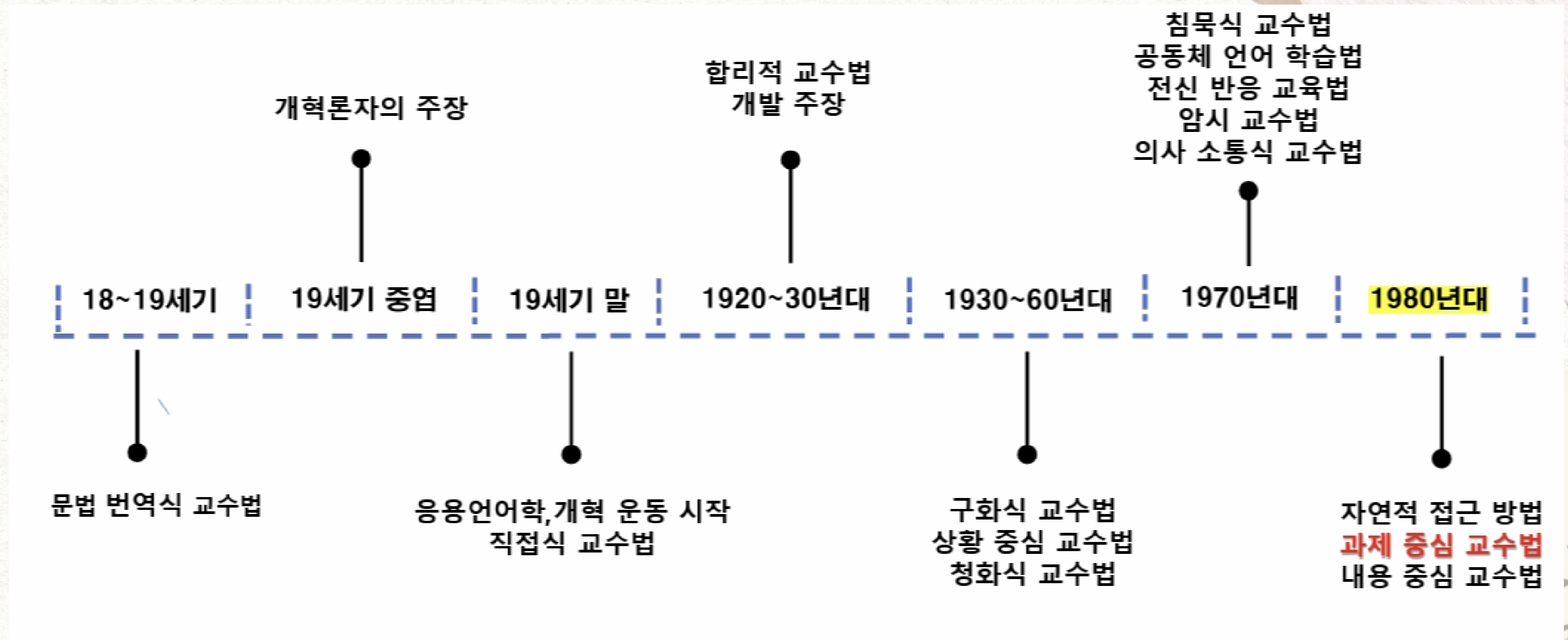
-단점

- ① 수업이 진지하지 않아질 수 있음
- ② 추상적인 어휘나 개념은 설명하기 어려움
- ③ 학습자들이 성취도의 차이가 심할 경우 수업을 효과적으로 이끌어 가기가 어려움

7. 자연적 접근법

- ① 언어 습득설 : 습득은 학습과 다르며 언어는 암시적 언어 지식의 축적에 의해 자연스럽게 습득되는 것이지 학습에 의해 터득되는 것이 아니라는 가설
- ② 모니터 가설 : 발화란 습득을 통해 획득한 언어 능력에 의해서만 이루어지고 학습에 의해 얻은 지식은 발화의 조정자나 편집자의 역할만을 할 뿐이라는 가설
- ③ 자연 순서 가설 : 외국어 습득도 모국어 습득과 유사한 습득 순서가 존재하여 문법 구조의 습득은 예측할 수 있는 자연적 순서대로 진행되므로 문법상 오류는 발달 과정상의 자연스러운 현상임
- ④ 입력 가설 : 사람들은 자신의 현재 능력보다 약간 더 높은 수준의 언어 자료($i+1$)를 충분히 접하게 되었을 때 습득이 일어남
- ⑤ 정의적 여과 장치 가설 : 학습자 개인의 정서적 상태나 태도는 입력되는 언어를 통과시키기도 하고 방해하기도 하는 여과 장치의 기능을 하는데 이 여과 장치의 수준이 낮을수록 습득이 잘됨

언어 교수법의 역사적 변천



8. 과제중심교수법

- 1980년대 이후 제2언어 습득 도구로서 과제에 대해 관심을 가짐

- 과제는 의사소통 교수법의 원리를 적용하는 유용한 도구
- 언어 교수에서 형식적 문법 교수는 교실 밖의 자연적인 언어 학습 상황에서의 학습 과정을 반영하지 못함 (문법 학습 \neq 연결 안 됨 \neq 세상 속의 언어 학습)
- 과제 해결이 학습과정 활성화, 언어 학습의 더 좋은 기회 제공
- 과제(유의미한 의사소통 상황에 참여) 수행이 언어 학습에 효과적이라고 주장함 → 경험을 제공하니까~

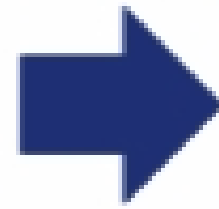
→ 언어 교수에 활용하기도 좋고, 의사소통 이론과도 잘 맞는 개념

8. 과제중심교수법

◆ 의사소통식 교수법과의 차이

의사소통 중심 교수법의 '과제'

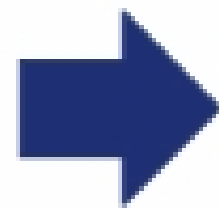
과제를 수행하는 과정에서
사용되는 '언어'에 초점



특정 기능이나 특정 언어 '형태'를 만드는 연습

과제 중심 교수법의 '과제'

과제의 완수 자체에
교육의 초점을 둠



과제 수행에 필요한 경우
'조절되지 않은' 다양한 언어 형태 사용

세종학당에서의 교수법은?

해외 한국어 교육 환경과 교수법

- 해외 세종학당에서의 한국어 수업은 기본적으로 교재를 바탕으로 진행
- 교재는 각종 교수이론을 바탕으로 현장에서 가장 사용하기에 적합한 형태로 개발한 것
- 교재 내의 여러 활동과 장치는 학습자의 특성, 교원의 특성을 고려하여 개발된 것
- 교재를 따라서 수업을 진행하되
- 우리 학당의 학습자들의 목적은 무엇인지?
- 우리 학당의 교실 환경은 어떠한지?
- 우리 학당 학습자들의 학습 경향은 어떠한지?
- 그리고 나는 이들에게 어떤 경험? 어떤 지식?을 주고 싶은지

질의응답